

【语言学】

娱乐报道特殊用语类型及社会文化背景分析

佟秋妹

(徐州师范大学 文学院, 江苏 徐州 221116)

摘要:对娱乐报道中的特殊用语类型及社会背景进行了分析,揭示了当前社会转型时期汉语的某些发展和变化,同时指出这些特殊用语,一方面对语言的发展起了积极作用,另一方面对语言的运用也产生了一定的负面影响,应当加以规范。

关键词:娱乐报道;特殊用语;社会背景;分析

中图分类号: H136

文献标识码: A

文章编号: 1671-6248(2005)01-0092-03

Amusement report words type and cultural background analysis

TONG Qiumei

(School of Literature, Xuzhou Normal University, Xuzhou 221116, China)

Abstract The thesis discusses amusement report words type and cultural background analysis as well as reveals some developments and changes of Chinese at social transformation period and at the same time it shows amusement report words promote language development, whereas it also has negative influence to language so it should be standardized.

Key words: amusement report; special words; social background; analysis

“娱乐圈”一词在《港台语词词典》^[1]解释为影视、戏曲、曲艺界,就是平常所讲的演艺界。与此相关的新闻报道便称为娱乐报道、娱乐资讯、娱乐新闻,它作为新闻界的一个特殊种类,所关注的内容主要是娱乐圈的最新动态。娱乐杂志拥有青年人这一个稳定的阅读群体,而且由于这一群体特有的模仿性、叛逆性也使得娱乐圈中新颖独特的词语倍受青年人喜爱,并且不断在他们之间流传。因此,娱乐报道用语对流行语,对青少年日常用语有一定的影响。

一、娱乐报道用语有多种类型

(一) 专业术语

“贺岁”一词在中国可以追溯到几百年前的戏曲传统中,每年岁末,梨园众多名角儿必定聚在一起来一出大戏以感激戏迷们多年的厚爱,戏的内容也大多是吉祥喜庆之类,称“贺岁大戏”,由于艺人们对观众是打心眼里的感激,因此,不仅比平日演得卖

力,而且票价减半,深受戏迷喜爱。而电影界中的“贺岁片”首先出现在好莱坞,即圣诞前后,他们动用巨大的资金和高科技,邀请大牌明星,制作一些轻松、娱乐性强的影片吸引观众。中国的贺岁片概念最早出现在香港,动机与思路上与旧时的梨园艺人一脉相承。内地贺岁片概念出现在1993年,内地引进了由动作明星成龙主演的《红番区》,同时也引进了贺岁片《甲方乙方》、《不见不散》、《大腕》、《天下无双》,战绩不俗,“贺岁片”一词由此深入人心。以“人”为词缀构成一系列的时尚新词,比如有交通人、广播人、独立制作人,在娱乐界有“广告代言人”,所谓“广告代言人”是市场经济的产物,是企业激烈的市场竞争中,为使本企业的产品或新开发的产品打开销路而聘请一些当红的影视明星,利用他们的巨大的影响力,为其产品作宣传,这些明星就是产品的广告代言人;“音乐人”就是以做音乐为职业的人,既包括幕前的也包括幕后的。“走穴”就是

收稿日期: 2004-11-05

作者简介: 佟秋妹(1980-),女,江苏徐州人,徐州师范大学文学院汉语言文学专业硕士生。

指组织影视歌明星到各地演出。另外还有一些专业性的词语比如:“视觉系乐队、个唱(个人演唱会)、娱乐片”等。

(二)由影视作品而得名的词

1972年导演科波拉将作家与里奥普佐的同名小说《教父》(the Godfather)改编成电影,并获得第45届奥斯卡最佳影片奖。两年后,《教父II》一举获得六项奥斯卡大奖。“教父”一词也随着电影的播放而深入人心,并用来形容在某一方面特别有实力、才能,并有巨大影响力和号召力的才能。如:“民谣教父、音乐教父、电影教父、R&B教父”等。

“阿甘”得名于电影《阿甘正传》(Forrest Gump),“阿甘”也就成了“傻瓜”、“后知后觉的人”的代名词,如:愚人节我们都要好阿甘。

“古惑仔”在粤语中泛指流氓、黑社会、小喽罗。1995年,青年导演刘伟强的《古惑仔》系列影片使“古惑仔”一词闻名大江南北。^[2]“古惑”一词应是“蛊惑”二字,但编剧删繁就简用了与“蛊”同音的“古”字,便有了如今这个词,“古惑仔”也经常被用来形容桀骜不驯、叛逆、另类的青年人。

(三)方言词

由于港台娱乐业的异常繁荣,所以内地娱乐报道也多会受港台影响,所吸收的方言词大多是来自闽粤方言。

“狗仔队”是演艺圈对于那些跟踪明星、偷拍照片、捕风捉影、专门报道明星隐私的娱乐记者的称呼。“无厘头”在粤语方言中指人做事说话莫名其妙,令人难以理解,“无厘头”总是与周星驰不分,由于周星驰的电影充满宣泄式的后现代特征的语言和行为,因此他的喜剧被称为“无厘头喜剧电影”。

“女生”在普通话中指女学生,在港台语言当中就泛指年轻的女孩子,因为女生总给人以清纯可爱的感觉,说起来也比“女青年、女孩子、女同志”文雅许多,符合人们的求雅心理,所以非常受女同胞的欢迎,使用频率也很高。另外“鬼马精灵”也是方言词,是指人既古怪又有极高的悟性、灵性的意思。

(四)外来词

“酷”、“秀”、“辣”、“超”是近来最上时尚色彩的外来词,平时的使用频率也非常高。“酷”是英文cool的音译,“酷”最初是从演艺圈流行开来的,主要用来形容影视明星及他们扮演的角色;“辣”是来自英文hot的音译,辣一般是指一种有刺激性的气味,后来引申用来指人的衣着打扮、行为举止与众不同,比如五颜六色的眼影,黑色的唇膏,充满野性的

造型等都可以称得上“辣”,社会上常用“辣妹”来称呼性感、前卫的女孩子,“辣”有时也被引申指“好、棒”的意思;“秀”是show的音译,即表演、演出、展现的意思。这个词是台湾人从英语中借来的,它经常出现在电影、电视及广告中,不久便被引入香港,香港人称之为“骚”,近几年才传入内地,仍用“秀”,“秀”可以单用,也可以作为构词语素,有了“秀”这个词就有了一秀场、看秀、脱口秀、个人秀,还可以说“作秀”、“秀了一下……”;“超”是英语super的音译,指在……之上,超过的意思,它可以放在别的词前面构成一个新词,如supermarket(超市)、superhuman(超人)、superpower(超级大国)。汉语也模仿这种构词方式就有了“超人气偶像”、“超炫气”、“超酷相片”,这些用法主要是受了港台地区的影响。

(五)作为娱乐业副产品的词

近几年来在内地也刮起了一股强劲的韩国文化风,又称韩流,而崇尚韩国文化的年青人便被人称为“哈韩族”;“单飞”是指一个组合解散后,其成员各自发展自己的事业,就像鸟儿离开鸟群独自飞行;“花瓶”是演艺界对于影片中只是用来作为装饰的漂亮的女演员的称呼;“雪藏”是指影视公司对旗下的某个艺人采取冷处理,不给予安排演出,不给予作宣传造声势,听之任之。

(六)从别的行业借来的词

随着社会生活快速发展,各行各业之间的渗透不断加强,某行为的专业术语经常被用到别的行业。“包装”原意指商业中对产品进行包装,用在演艺界就是指影视公司根据明星们的特点来设计他们的形象;“度身定做”在制衣业指根据某人的体形而订做一套合体的服装,在影视圈中多指根据歌手的声特点而与一些适合其演唱的歌曲或者根据演员的自身气质及表演特点而设计一个既能最大限度地发挥自身演技又能讨好观众的角色,再如“花旦”、“小生”是从戏曲中借来的。

二、娱乐报道特殊用语的产生和发展都有其社会文化层面的原因

(一)与中国社会制度的变革有关

1979年中国实行改革开放后,中国人的思想得到解放,许多无形的束缚被解除了,人们的心态更加放松,活动的领域也更加宽广。随着改革的深入,外界的新事物不断进入中国人的视野,这使得人们的思想空前地活跃,对新事物的接受力也更强。在文化上国家提倡“百花齐放,百家争鸣”,改变了过去

那种“一切为政治服务”的方针政策。进入20世纪90年代,随着邓小平南巡讲话的发表,中国经济开始驶入快车道,中国逐渐由计划经济向社会主义市场经济转变,文化也逐渐产生了多层次的转变,包括由精英文化向大众文化,审美文化向消费文化,报道文化向传媒文化的转变。^[3]娱乐报道作为大众文化的一种应该说它的发展是因为它选择了一个恰当的历史契机。在这种背景下,娱乐报道的特殊用语的流行被赋予了合理性和可能性。

(二)与年轻人活跃反叛的心态有关

随着中国的改革开放,各种文化思潮雀跃,轮番轰炸这块古老的土地,思想领域的日益活跃给国人心理上以强烈的震动,年青一代本来就没有丰富的民族传统文化底蕴,中国既有的文化观念、思维习惯一时还无法让他们形成稳固的心理定势,他们的心理还处于一种活跃的状态之中,因此,面对新鲜事物的刺激他们非但不会反对,反而会举双手赞成。娱乐报道的主要读者就是年青人,为了争取更多的读者,记者在写稿时也就注意投合年轻人这种审美口味,注意“语言创新”、“语出惊人”。比如“少女杀手”、“官场现情记”、“绯闻导电体”、“毁人不倦”,以上语言大多幽默、诙谐又别出心裁;有的通过大胆的想像和联想把科技领域的一些术语借来用于娱乐报道中,并以调侃的口气说出来,颇具幽默色彩,比如“导电体”是物理学名称,指能导电的物体后被借用来指对绯闻特别敏感,经常绯闻缠身的明星。“杀伤力”通常用来描写某种武器的威力,被娱乐圈借来指明星的魅力、影响力。有的运用仿词、双关等修辞手法,如仿清人小说《官场现形记》把“形”字改为“情”字,既新颖幽默又让人一目了然。“毁人不倦”是仿成语“诲人不倦”,把“诲”改为“毁”字,意思指周星驰在《少林足球》这部电影中让大美女赵薇扮演一位丑女,毁人形象,再如“火爆金曲”、“幼爆电影”、“闪亮登场”、“出炉”这些词语不仅新颖独特,而且通俗易懂,很容易成为年青人口中的流行语。

(三)与世界经济科技的发展有关

娱乐圈之所以具有引领时尚的能力,就在于它敏锐的流行触觉,现代经济科技领域不断涌现的新事物、新观念,在娱乐报道用语中总能找到它们的身影。随着电子技术的发展,人们不断尝试利用电脑来制作舞曲,这种由电脑制作的舞曲就叫“电子舞曲”。“特技”一词在影视剧中开始是指一些飞车、武打、跳楼等危险动作,现在随着科技的发展,影视

制作已相当先进,“特技”尤其在好莱坞大片中,又被赋予了更多内容,比如“星球大战”中的模拟宇宙,《空中大灌篮》中人与卡通形象的联合演出,《珍珠港》中战争场面的处理。“卫视”也是随卫星发射技术的发展,而进入人们日常生活的。

(四)世界性文化交流对娱乐报道用语的发展起了重要作用

经济全球化推动了世界性的文化交流。影视作品是不同文化背景的国家展现自己的文化和了解别的民族的文化的窗口,也是文化冲突的浪尖,在这里新的词语、特殊用语最容易诞生。20世纪90年代初,随着大陆与港台地区联系的日益密切,港台音乐大举进攻内地市场,“小虎队”,“四大天王”是那一个时期标志性的词语。“发烧友”、“追星族”是对于那些疯狂的崇拜者的称呼。与此同时“歌迷俱乐部”、“个人演唱会(后来简称为个唱)”、“明星写真集”等词语也随着偶像一起进入人们的日常生活中;在影视方面,港台武侠片也风靡一时,金庸、古龙、卧龙生的许多作品都被改编成了影视剧,“打女”、“功夫明星”、“掌门人”、“笑傲”、“杀手”等词不断出现在各种娱乐杂志上,再如“华山论剑”、“玉女心经”、“葵花宝典”等词已经被抽象化了。从好莱坞影片中我们也认识了007邦德女郎、教父、葛莱美、艾美、奥斯卡等词。

三、结 语

综上所述,娱乐报道用语反映了新时期社会生活的变化和某些社会制度的变革,与现代化密切相关。它迎合了国际潮流,同时社会经济的变动给娱乐报道用语带来了许多新的变化,为汉语的丰富和发展带来了积极的影响,但同时一部分特殊用语的出现反映了封建思想文化的沉渣泛起和西文腐朽思想的侵蚀,这些都不利于祖国语言文字的纯洁和健康,必须加以规范。

参考文献:

- [1] 黄丽丽. 港台语词词典[M]. 南宁: 黄山书社出版社, 1990
- [2] 张 可. 香港黑帮片记忆[J]. 电影文学, 2001(5): 90—92
- [3] 陈 刚. 大众文化与当代乌托邦[M]. 北京: 作家出版社, 1996

[责任编辑 杨彬智]